

**Cantata 1: Io ti voglio adorar**

**Aria**

[1] Io ti voglio adorar  
se dovessi penar,  
speranza cara!  
Se ti posso piacer,  
mi si cangia in goder  
la doglia amara.

**Recitativo**

[2] Di non inteso inusitato affanno  
sento, Fileno mio, lagnarsi il core.  
Ardo a fiamma d'amore.  
Mi strugge l'alma e sento  
che da te viene ogni piú fier tormento,  
in sin ch'io non sapea  
che fosser fiamme e lacci.  
Troppo fiera vivea,  
ma da improvviso assolto  
vinta mi vidi e presa,  
e non valse difesa.  
Eccomi di riposo  
priva e d'ogni mia pace  
pur di te non mi dolgo  
e languor non mi spiace  
anzi ch'io prego amore  
che se tu fosti della doglia mia  
la primiera cagion, l'ultima sia.

**Aria**

[3] Tu quello sei  
che primo amai  
e tu sarai  
l'ultimo ancora.  
Provo sol gioia  
nel adorarti  
che voglio amarti  
sino ch'io mora.

**Cantata 2: In questo giorno**

**Recitativo**

[4] In questo giorno  
e in questa solitaria foresta  
viddi la prima volta i dolci lumi  
onde avvien, che di doglia io mi consumi.  
Questa è la pura fonte  
che a chiarissimi rai specchio facea,  
e quivi raccogliea  
la vezzosetta Clori  
per formarne corona al biondo crin  
vagli odorosi fiori.  
Fior lasso altro non veggio,  
che la foresta, e la fonte.  
Ma la candida fronte,  
ma la gancia vermiglia,  
e le serene luci piú non vegg'io,  
ne risuonar intorno sento  
che il mio dolore, e il pianto mio.

**Aria**

[5] Quel chiaro e lento rio  
fa specchio al pianto mio,  
e l'aura che s'aggira

**Aria**

I want to adore you,  
even if I would have to suffer,  
dear hope!  
If I can please you,  
for me is changed into rejoicing  
the bitter sorrow.

**Recitativo**

With incomprehensible, unaccustomed grief  
I feel, my Filene, my heart is sorrowing.  
I burn with a flame of love.  
My soul suffers, and I feel  
that from you comes every cruel torment,  
until I do not know  
whether they were flames and chains.  
Too proudly my soul lived,  
but suddenly assaulted,  
I saw myself conquered and taken prisoner,  
and no defense sufficed.  
Here I am,  
of tranquillity deprived and of all my peace,  
since I am not suffering from you,  
and languishing does not displease me,  
rather, I beg Love  
that if you were my sorrow's primary cause,  
you will be the final one.

**Aria**

You are the one  
that I first loved,  
and you will be  
the last one still.  
I feel only joy  
in adoring you,  
because I want to love you  
until I die.

**Recitativo**

On this day  
and in this solitary forest  
I saw for the first time the sweet eyes,  
so that with sorrow I am consumed.  
This is the pure fountain  
that was a mirror to the brightest eyes,  
and here lovely Clori  
gathered lovely,  
fragrant flowers  
to make a crown for her blond hair.  
Alas, I do not see another flower,  
only the forest and the fountain.  
But the white forehead,  
the rosy cheek,  
and the bright eyes I no longer see,  
nor do I hear around me anything  
but my own sorrow and weeping.

**Aria**

That clear, slow stream  
is a mirror for my weeping,  
and the breeze that blows around

si move a miei sospir.  
Nè spera il mesto core  
conforto al suo dolore  
se Clori non ritorna,  
cagion de' miei martir.

**Recitativo**

[6] Alla mia dura pena  
par che si spezzi il sasso  
e dove volgo il passo  
languisce il fior per pietade, e al mio dolore  
s'attristano le piante e l'erba more.  
Cerco l'ombra, e l'orrore  
de' solitari boschi, e delle valli  
ch'anco il raggio del sole  
mi sembra oscuro e mesto  
ed il giorno più chiaro atro e funesto.  
È questo dunque, è questo  
il premio di mia fede?  
Dove poss'io mercede  
trovar delle mie pene  
se Clori ch'è partita a me non viene?

**Aria**

[7] Allo sparir del sole  
languido il fior s'en more  
che perde la sua vita in mezzo al prato.  
Ed io non ho più spene  
di raddolcir mie pene  
perché da me fuggito è il volto amato.

**Cantata 3: Quand'io miro in oriente**

**Aria**

[8] Quand'io miro in oriente  
a spuntar la vaga aurora  
al mio cor rassembra all'ora  
di veder la bella Clori.  
Ma, se rosto in fronte a lei  
di fissarsi il guardo suole  
vede foschi al par del sole,  
dell'aurora anche i splendori.

**Recitativo**

[9] Il prato, il colle, il rio  
tutto parla al mio core  
della mia bella, e ovunque il guardo giro  
di vederla mi sembra  
quel inferno che languisce  
e che da interdo ardore  
inardite le sitibonde labbra  
sospir la fresc'onda.  
Ogn'oggetto che mira  
par sempre a suoi deliri  
il bramato ruscel, la chiara fonte.  
Tale appunto son'io  
e fuor di Clori mia,  
donzella cara, il pensier nulla desia.

**Aria**

[10] Clori ho sempre nel core  
ed il mio cor è seco  
ed ella è sempre meco  
al monte, al piano.  
Ogni mio bene amore

moves with my sighs.  
Nor does my sad heart  
hope for comfort for its sorrow  
if Chloris does not return,  
she who the cause of my sufferings.

**Recitative**

It seems that rocks have split open  
at the sight of my severe pain,  
and where I turn my steps flowers  
languish for pity, and at my sorrow  
plants grow sad and the grass dies.  
I seek the shade and the fearfulness  
of lonely forests, and from valleys,  
also the rays of the sun  
seem to me dark and sad,  
and the brightest day seems dark and fatal.  
Then is this, is this  
my reward for faithfulness?  
Where can I find recompense  
for my pains if Chloris,  
who has left, will not come to me?

**Aria**

At the disappearance of the sun,  
the flower, languishing, begins to die,  
losing its life in the midst of the meadow.  
And I have no more hope  
of sweetening my pain  
because the beloved face has fled from me.

**Aria**

When I look into the East  
at the breaking of the lovely dawn,  
it seems that my heart is seeing  
the beautiful Chloris.  
But if my gaze is fixed on her,  
even the sun  
and even the splendors of the dawn  
seem dark by comparison.

**Recitative**

The meadow, the hill, the river,  
everything speaks to my heart  
about my beautiful one, and my gaze  
seeks her the way  
that a sick man languishing  
in great heat,  
with dried lips and thirsty,  
sighs for fresh water.  
Every object that he sees  
seems always in his delirium  
to be the desired stream, the clear spring.  
Just thus am I,  
and other than my Chloris,  
sweet maid, my thoughts desire nothing.

**Aria**

Chloris I have always in my heart,  
and my heart is with her,  
and she is always with me  
on the mountain or on the plain.  
Every dear love of mine

ha già riposo in lei  
e altrove sol potrei,  
cercarlo invano.

#### Cantata 4: Solcare il mar tranquillo

##### Recitativo

[11] Solcare il mar tranquillo  
allor che spira in ciel placido vento  
non è gloria al nocchiero.  
Ma il liquido sentiero  
quando piú freme l'onda e'l ciel s'adira  
passar con alto orgoglio  
né paventar fiera procella o scoglio  
e sprezzar il furor del flutto amaro,  
questo è virtù, questo è valor ben chiaro.  
Cosí d'amabil viso  
che giri sguardi placidi e sereni  
arder beato amante è poco vanto.  
Ma di sembiante irato  
sostener la fierezza e il crudo sdegno,  
questo è pregio ch'avanza in fra gli amanti ogn'altro pregio,  
è glorioso, è degno.

##### Aria

[12] S'alla crudel tempesta  
è intrepido il nocchiero,  
un vento lusinghiero  
alfin lo guida in porto e lo consola.

E di sembiante irato  
soffrendo un cor lo sdegno,  
alfin d'amor nel regno  
giunge a goder la pace e al duol s'invola.

##### Recitativo

[13] Cosí avviene al cor mio,  
ch'al fiero sdegno e rio  
d'Amarilli crudel viepiú s'infiamma.  
Già d'amorosa fiamma  
arde l'anima mia  
e incenerir desia  
prima ch'estinto resti il caro foco.  
L'ardor non trova loco  
in questo petto mio che non avvampi  
e di quel ciglio ai lampi  
morte non teme, anzi la vita sprezza,  
pur che quali il nocchiero  
in tempestoso mar spiega le vele,  
arder si veggia e incenerir fedele.

##### Aria

[14] Corre al lume  
bench'arda le piume  
la farfalla  
che adora la face.

E quest'alma  
sol spera la calma  
al perir  
nel'ardor che le piace.

already has rest in her,  
and elsewhere it could only  
search for it in vain.

##### Recitative

To sail the tranquil sea  
while a placid wind blows in the sky  
is no glory for the steersman.  
But to traverse the watery path  
when the water rages more and the sky is angry,  
to traverse with high pride  
and not to fear cruel lightning or rocks  
and to scorn the fury of a bitter sea:  
this is virtue, this is valor, quite clearly.  
Likewise, to love a friendly face  
with glances peaceful and serene,  
to love as a happy lover, is little to brag about.  
But to bear the haughtiness  
and cruel scorn of an angry face,  
this is a cause for pride that excels among lovers every other cause;  
it is glorious, it is worthy.

##### Aria

If the steersman  
is intrepid in a cruel tempest,  
a flattering wind  
finally guides him to port and consoles him.

And if a heart is suffering scorn  
from an angry face,  
finally in the kingdom of love  
it comes to enjoy peace and escapes pain.

##### Recitative

Thus it is with my heart,  
that the proud and hurtful scorn  
of cruel Amarillys more and more enflames it.  
Already with amorous fire  
my soul burns  
and desires  
to turn to ashes before the dear flame is dead.  
The ardor does not find any place  
in this bosom that it does not set on fire,  
and in the lightnings of that eye  
my bosom does not fear death,  
rather it scorns life, just as the steersman  
on a stormy sea who spreads his sails,  
it sees itself burn and turn to ashes, still faithful.

##### Aria

The moth runs  
to the light even if its wings burn,  
the moth  
that adores the flame.

And this soul  
only hopes for calm  
when dying in the fire  
that pleases it.

**Cantata 5: Dunque fia vero**

**Recitativo**

[15] Dunque fia vero, e non m'inganno, e il credo?  
Fille, il bel idol mio,  
Fille mi lascia, o Dio!  
Quella mi lascia dunque,  
ahi, lasso quella amabil pastorella,  
ch'era ver me da pria  
così cortese e pia?  
In che l'offesi e quando?  
In che le spiacqui e dove?  
Dove spiacqui a colei cui tante volte  
giurai mia salda fede?  
Quando offesi mai  
quella per cui tanti  
sparsi misero, e spargo amari pianti?

**Aria**

[16] Quand'io miro errar qui intorno  
fra gl'orror d'un mesto giorno,  
e del bosco in mezzo al fosco,  
tutto agl'occhi miei colora  
la mia bella fedeltà.  
Poi s'all'ombre io chiedo mai  
la cagione de' miei guai,  
par che all'ora  
dallo speco sgridi l'eco  
di colei la crudeltà.

**Recitativo**

[17] Fille, deh senti, senti  
almen dai dolci fiati  
dell'auretta innocente  
se non dalle mie labbra i miei tormenti.  
Senti, ma con chi parlo? Ahi, che non m'ode  
la mia crudel tiranna o se pur m'ode  
sulle lagrime mie festeggia e gode.  
Antri voi, che'l mio duol tutto scopriste,  
e voi, selve romite,  
e voi, ch'un tempo foste  
a me valli riposte,  
della mia fé, de' giuramenti suoi  
testimoni innocenti,  
almeno voi m'accogliete,  
pietosa in tanta guerra,  
e allor, che poca terra  
copra l'estinte membra, e fia pur poco.  
Voi dolci aurette e puri venticelli,  
in suon dolce e pietoso  
dal ciel pregate lor pace, e riposo.

**Aria**

[18] Ma l'aura passeggera,  
che brilla or qui leggera  
volando e rivolando  
i mesti miei sospir  
sen porta a volo.  
E lascivetto rio  
che beve il pianto mio  
passando e sussurando  
agl'aspri miei martir  
mi lascia solo.

**Recitative**

Then is it true, I'm not deceived, I believe it?  
Phyllis, my beautiful idol,  
Phyllis is leaving me, o God!  
Is she leaving me and,  
alas, am I parting from that lovable shepherdess,  
who was toward me since former times  
so courteous and gentle?  
Wherein have I offended her and when?  
Wherein did I displease her and where?  
How did I displease her to whom  
so often I swore my solid fidelity?  
When did I ever offend  
that one for whom, unhappy,  
I shed and still shed so many bitter tears?

**Aria**

Whenever I gaze about me  
among the horrors of a melancholy day,  
and in the midst of the shadowy grove,  
to my eyes everything is colored  
by my beautiful fidelity.  
Then, if I ever ask  
the shadows to tell the reason  
for my sorrows,  
it seems that suddenly from the cavern cries out  
the echo of her cruelty.

**Recitative**

Phyllis, please listen,  
hear at least from the sweet breaths  
of the innocent breeze,  
if not from my lips, my torments.  
Listen, but to whom am I talking?  
Ah, my cruel tyrant hears me not,  
or perhaps hears and celebrates and rejoices over my tears.  
You caverns, that discovered all my pain,  
and you,  
lonely forests, and you,  
who once were my secret valleys—  
the innocent witnesses of my fidelity,  
of her oaths—  
you at least receive me, mercifully,  
in such warfare,  
and then, may a little earth  
cover my dead limbs, and even if only a little.  
You sweet breezes and pure little winds,  
with a sweet and pious sound pray heaven peace  
and repose for my bones.

**Aria**

But the wandering wind,  
which sparkles then here lightly goes  
flying back and forth,  
carries my sad sighs  
away in flight.  
And the mischievous little stream  
that drinks my tears,  
passing by and murmuring,  
leaves me alone to  
my bitter suffering.

### Cantata 6: Mirar quei chiari lumi

#### Recitativo

[19] Mirar quei chiari lumi  
e non arder d'amore  
questo è non aver core.  
Io che la libertà dell'alma mia  
lunga stagion difesi,  
io che gl'altrui sospiri a scherno presi,  
io che sprezzai le lagrime, gl'affanni,  
le lusinghe, e gl'inganni  
di molti amanti or lassa  
vinta mi veggio, e resa  
in servitù del pargoletto arciero,  
e sento un così fiero  
dolor per due bei rai,  
che non spero giammai  
sciolte le mie catene e il foco spento,  
se non ha con la vita  
fine l'acerbo mio crudel tormento.

#### Aria

[20] Sento da nuovo ardore  
struggersi l'alma e'l core,  
ne più di libertà gode la pace.  
Vuole il bendato dio  
arder il petto mio  
col foco lusinghier della sua face.

#### Recitativo

[21] Se quest'anima mia  
tra sì rigide fiamme arder conviene,  
se fra dure catene  
deve languire il core,  
dimmi, spietato amore,  
quando avrà fine un così lungo affanno?  
Quando i giorni verranno  
del mio riposo e quando  
potrò qualche conforto  
sentir al mio tormento?

#### Aria

[22] Almeno voi, pietosi venticelli,  
movetevi a pietà del mio dolore.  
E già ch'io son fedel, siate voi quelli  
che almen date riposo a questo core.

### Cantata 7: Arde quest'alma

#### Aria

[23] Arde quest'alma  
di sí gran foco  
che a poco a poco  
languendo va.  
Se qualche aita  
non prova il core  
nel grave ardore  
si struggerà.

#### Recitativo

[24] Già va serpendo la vorace fiamma  
per le misere vene,  
e ormai dagli occhi viene  
di Tirsi un nembo di saette ardenti,

#### Recitative

To see those bright eyes  
and not burn with love  
is to have no heart.  
I, who preserved the liberty of my soul  
for a long time,  
who scorned the sighs of others,  
who despised the tears, the sobs,  
the longings, the treacheries  
of many lovers,  
now see myself defeated and rendered  
into servitude by the baby archer Cupid,  
and I feel such a cruel  
pain from two beautiful eyes  
that I can never hope  
to see my chains broken and the fire put out  
if there is not an end in life  
to my bitter, cruel torment.

#### Aria

I feel my soul and heart are  
agonizing from new passion;  
no longer do they enjoy the peace of liberty.  
The blindfolded god  
wants to burn my bosom  
with the flattering fire of his torch.

#### Recitative

If this soul of mine  
must burn between such demanding flames,  
if my heart must languish in unyielding chains,  
tell me, ruthless love,  
when will such long suffering  
have an end?  
When will come  
the days of my rest, and when  
will I be able to feel some comfort  
to my torment?

#### Aria

At least you, merciful breezes,  
are touched to pity my pain.  
And since I am faithful, may you be the ones  
who at least give rest to this heart.

#### Aria

This soul burns  
with such a great fire  
that it is burning out  
little by little.  
If my heart does not  
receive some help,  
it will agonize  
in fatal burning.

#### Recitative

Already the voracious flame  
winds its way through my miserable veins,  
and when a cloud of flaming arrows  
comes from the eyes of Thyrsis,

ne vogliono i torrenti  
d'amarissimo pianto  
ch'escon da mie pupille  
a temprar dell'ardore  
almen poche faville.  
Ahi, sventurata Fille,  
il crudel che t'accresi  
e incenerir ti vede  
o non cura l'incendio  
o non lo crede.

**Aria**

[25] Non v'è core piú infelice  
del mio core innamorato,  
poiché a lui placar non lice  
l'empietà d'un core ingrato.

**Cantata 8: Ferma, Fileno ingrato**

**Recitativo**

[26] Ferma, Fileno ingrato,  
e già che almen senza di me tu vuoi  
portar sotto altro cielo i passi tuoi,  
rendimi almen quel core  
che di costante amore  
e di sincera fé sotto il bel manto  
dal mio seno involasti,  
acciò non sia miserabil trofeo  
d'un incostanza,  
d'una folle e spergiura lontananza.

**Aria**

[27] Rendimi il core, ingrato,  
e ti sovvenga ogn'or  
che nel partir da me  
perdi il piú fido amor,  
la piú costante fé  
ch'al mondo sia.  
Quando m'avrai lasciato  
potrò vantarmi almeno  
ch'ombra d'infedeltà  
non ha questo mio sen.  
Rimorso alcun non ha,  
quest'alma mia.

**Recitativo**

[28] Ma il barbaro Fileno  
è sordo a miei lamenti  
e non s'arresta.  
O Dio, che gran martir, che pena è questa?  
Non ho piú core in petto,  
e per maggior tormento  
le mie giuste querele io spargo al vento.

**Aria**

[29] Mossa da miei sospiri  
l'aura dispiega il volo  
e va del mio gran duolo  
superbo il traditor.  
Io qui rimango intanto  
spargendo amaro pianto,  
e ritrovar non posso  
conforto al mio dolor.

it takes torrents  
of bitter weeping  
from my eyes  
to mitigate the heat  
of even a few sparks.  
Ah, unhappy Phyllis,  
the cruel one who burns you  
and sees you turn to ashes  
either does not care about the burning  
or does not believe it.

**Aria**

There is no heart more unhappy  
than my enamoured heart,  
since it cannot soften the cruelty  
of an ungrateful heart.

**Recitativo**

Stop, ungrateful Filene,  
and since even without me you want  
to lead your steps under another sky,  
at least give back to me the heart  
which, under the beautiful cover  
of constant love  
and of sincere faith,  
you stole from my bosom,  
so that it may not be a miserable trophy  
of an unfaithful, insane and lying separation.

**Aria**

Give me my heart, ungrateful one,  
and always remember  
that in parting from me  
you lose the most faithful love,  
the most constant faith  
that could be on earth.  
When you shall have left me,  
I shall be proud at least  
that no shadow of infidelity  
is in this bosom.  
This soul of mine  
has no regrets.

**Recitativo**

But cruel Filene  
is deaf to my laments  
and does not stop.  
Oh God, what great suffering, what pain is this!  
I no longer have a heart in my bosom,  
and in the greatest torment  
I spread my justified complaints to the wind.

**Aria**

Touched by my sighs,  
the breeze carries away its flight,  
and the arrogant traitor goes away  
from my great sorrow.  
I remain here meanwhile,  
shedding bitter tears,  
and I cannot find  
comfort in my sorrow.

**Cantata 9: Mio cor, alfin sei vinto**

**Recitativo**

[30] Mio cor, alfin sei vinto. Io tel dicea  
qualor teco vedea  
orgoglioso ed altero  
amor sulle pupille  
della vezzosa Fille andar scherzando.  
Io tel dicea ch'orrída guerra un giorno  
moverti poi dovea quel traditore.  
Tu nol credesti, ed in un tempo istesso  
venne superbo in campo,  
ne per trovar lo scampo  
virtúde avesti. Hor che farai, cor mio?  
Tu sei già vinto, o Dio.

**Aria**

[31] Vinto sei, ne v'è speranza  
di far onta al vincitore.  
Egli è amor, pien di speranza—  
tu non sei altro ch'un core.

**Recitativo**

[32] Vanne pur infelice, e ti presenta  
innanzi a que' begl'occhi  
ove t'attende come in suo trono.  
Prendi colà leggi e catene,  
e ti compiacci cosí  
che tu l'estringa e poi le baci.

**Aria**

[33] Se ti sembrasse all'or  
troppo tiranno amor,  
lagnati sol di te.  
Sai ben che dove ha'l nido  
quel'empio di Cupido  
spesso pietà non v'è.

**Cantata 10: Arder di due pupille**

**Recitativo**

Arder di due pupille,  
sciogliet in pianto e in sospiri il core,  
passar languendo l'ore,  
non cangiar mai desio,  
lo fanno mille Ninfe, e il faccio anch'io.  
Ma scordarsi di se, vivere solo  
per viver al suo nume,  
e con limpida brama,  
senza amar mai se stessa, amar chi s'ama —  
questo è un tenero amore,  
di cui superbo va solo il mio core.

**Aria**

Se il mio male è piacer del mio bene  
(il mio mal s'è piacer del mio bene)  
del mio male contenta pur sono.  
S'ei m'afflige mi piacion le pene,  
s'ei m'inganna, l'inganno perdono.

**Recitativo**

Dimmi che far deggio,  
o bel idolo mio,

**Recitative**

My heart, you are defeated. I told you  
that when with you I saw,  
proud and haughty,  
Love go playing in the eyes  
of the beautiful Phyllis.  
I told you that that traitor one day  
must declare horrid war on you.  
You did not believe it, and at the same time  
you came proudly onto the battlefield,  
nor did you have the strength to find a way out.  
What will you do now, my heart?  
You are defeated, oh God.

**Aria**

You are defeated, nor is there hope  
of putting the victor to shame.  
He is Love, full of hope—  
you are nothing but a heart.

**Recitative**

Go then, unhappy one, and present yourself  
before those beautiful eyes  
where she awaits you as if on a throne.  
Take along laws and chains,  
and may it please you  
thus to embrace her and then kiss her.

**Aria**

If Love should always seem  
to you then too much a tyrant,  
suffer alone by yourself.  
You know well that where  
that imp Love  
has his nest there is not often pity.

**Recitative**

Burning for two eyes,  
bursting into tears, and the heart into sighs,  
passing the hours in languishing,  
never changing desire,  
a thousand nymphs do so, and so do I.  
But forgetting oneself, living only  
to live for one's god,  
and with clear passion,  
ithout ever loving oneself, loving one who loves himself —  
his is a tender love,  
of which only my heart can boast.

**Aria**

If my unhappiness pleases my beloved,  
(my unhappiness pleases my beloved)  
I am indeed happy for my unhappiness.  
If he afflicts me, I like the pain;  
if he cheats me, I forgive the treachery.

**Recitative**

Tell me what I have to do,  
oh my handsome idol,



per sempre amarti.  
Se tu da me ti parti,  
ti segue il cor se non ti segue il piede  
con intrepida fede.  
Se tu mi manchi, io non ti manco mai.  
Ciò che vuoi, ciò che fai,  
sia per mia pace o sia per mio flagello,  
tutto all'anima mia par sempre bello.

#### Aria

Mi sei tanto caro,  
amato mio bene,  
che ogn'aspro tormento  
mi sembra piacer.  
Mi basta che grata  
ti sia la mia fede  
per far che la doglia  
si cangi in goder.

#### Cantata 11: Ecco il momento

##### Recitativo

[38] Ecco il momento estremo,  
ninfe, della dolente  
vostra compagna, Irene.  
Sapete pur ch'ella fu fida e quanto  
al suo pastore amato  
ed ei sempre giurrolli esser costante.  
Ma non sapete, o Dio,  
l'infedeltà dello spergiuro amante.  
Egli deride i miei sì lunghi pianti,  
egli non guarda il mio lungo servire,  
egli sprezza il mio amore.  
S'io lo seguo, mi fugge,  
s'io parlo, non risponde,  
s'io gli dico, "t'adoro,"  
ei non mi cura  
e non mi guarda in volto.  
Eccomi dunque, o ninfe,  
non già più quella Irene  
ch'era poc'anzi dal crudel sì amata.  
Ma ben piuttosto un'ombra  
di quella che lodea vaga  
di sua bellezza prima specchiarsi  
in sul marino, al fonte.  
Ma voi, ninfe e pastori,  
perché fuggite e mi lasciate sola?  
Deh restate, vi prego ancor  
per un momento a consolar  
la vostra pastorella ch'ama un pastor  
ch'è la sua eterna stella.

#### Aria

[39] Non partite, vi prego, o Pastori,  
state meco tra l'erbe, e tra fiori  
sinche torni l'amato tesoro.  
Ma nel core io già sento una pena  
che la speme dell'alma avvelena,  
se non riede colui per cui moro.

##### Recitativo

[40] Ma pur non torna, o Dio,  
il caro idolo mio.  
A voi dunque mi volgo, o selve, o prati,  
a voi che del mio affanno  
siete compagni fidi.

to love you forever.  
If you part from me,  
my heart will follow you, if not my feet,  
with intrepid faithfulness.  
If you are not with me, I am always with you.  
Whatever you want, whatever you do,  
be it peace for me or be it flagellation,  
everything seems to my soul always beautiful.

#### Aria

You are so dear to me,  
my beloved good,  
that every bitter torment  
seems like pleasure to me.  
That my faithfulness pleases you  
is enough to make suffering  
change into pleasure.

##### Recitativo

Here is the final moment,  
nymphs, of your sorrowing  
companion, Irene.  
Know then how much she was faithful  
to her beloved shepherd,  
and he always swore to her to be faithful.  
But you do not know, oh God,  
the infidelity of her forsworn lover.  
He derides my long weeping,  
he does not look at my long serving,  
he scorns my love.  
If I follow him, he flees,  
if I speak, he does not answer,  
if I say to him, "I adore you,"  
he does not pay attention  
and does not look into my face.  
Here I am then, oh nymphs,  
no longer that Irene  
that was recently so beloved by the cruel one,  
but very soon I shall be only a shadow  
of her whom he praised  
for her beauty when it was mirrored  
on the water, in the fountain.  
But you, nymphs and shepherds,  
why do you flee and leave me alone?  
Please stay for a moment,  
I beg you again, to console  
your shepherdess, who loves her shepherd,  
her eternal star.

#### Aria

Do not leave, I beg you, oh shepherds;  
stay with me here among grass and flowers  
until my beloved treasure returns.  
But in my heart I already feel a pain,  
that poisons the hope of my soul,  
if he for whom I am dying does not come.

##### Recitativo

But my dear idol  
is not returning, oh God!  
To you then I turn, oh forests, oh meadows,  
you who are the faithful companions  
of my suffering.



Vi prego allor che torni  
colui per cui mi moro,  
dirgli che pria ch'io qui mi cada estinta,  
scrissi ne' crustui tronchi  
il mio fiero tormento,  
scrissi la pena mia con sangue mio.  
Ma con chi parlo, o Dio—  
non m'ascoltan pur questi.  
Almeno Tirsi, almeno  
se tu fossi presente in questo punto,  
io morirei contenta.  
Solo per poter dirti,  
Tirsi mio ben, mio nume,  
io moro, ma nel petto  
ho impresso il caro nome e il dolce oggetto.

**Aria**

[41] Addio, Tirsi, addio, ti lascio.  
Vanne pur ad altra in seno,  
ch'io già moro a te fedel.  
E in morir vi prego almeno  
di non esser, o spietato,  
alle ceneri crudel.

**Cantata 12: Se mai non sieno**

**Recitativo**

[42] Se mai non sieno spenti  
quei vivi raggi de' begl'occhi tuoi  
che mille faci ardenti  
vibran ogn'ora, e mille acuti dardi,  
ond'io tutto mi struggo  
in pianto e in duolo,  
deh rivolgi pietosa un guardo solo  
a rimirar lo strazio  
che fan di me i crudeli  
col luminoso angelico splendore.  
E se ancor non è sazio  
il tuo spietato core,  
sarò lieto e contento  
del mio penar, se almeno avrò speranza  
d'impietosirti un dí con la speranza.

**Aria**

[43] Impara dal mio core  
che langue per amore  
almen qualche pietà.  
E non haver in petto  
tanto al mio mal diletto  
e tanta crudeltà.

**Recitativo**

[44] Deh, begl'occhi sereni,  
se in voi pose natura,  
quanto di bello esser può qui tra noi,  
se sol paghi di voi  
ne siete, ne vicol d'ogn'altra cura,  
si desti in voi pietà del mio tormento,  
poiché chiaro vi mostro  
ch'io moro desiando il lume Vostro

**Aria**

[45] Deh quanto belle siete,  
pupille luminose  
sietemi un dí pietose

I beg you then  
that if he returns,  
that one for whom I am dying,  
tell him that before I fell dead here,  
I wrote my cruel torment in the crusty trunks,  
I wrote my pain with my blood.  
But to whom am I talking, oh God—  
these things are not hearing me.  
At least, Thyrsis,  
if you were present at this moment,  
I would die happy  
just for being able to tell you,  
my dear Thyrsis, my god,  
I am dying, but in my bosom  
I have imprinted the dear name and sweet image of my love.

**Aria**

Farewell, Thyrsis, farewell, I am leaving.  
Go then to the bosom of another woman,  
because I am already dying, faithful to you.  
And in dying, I beg you, oh pitiless one,  
at least not to be cruel  
to my ashes.

**Recitativo**

If still not exhausted  
are the lively rays of your beautiful eyes  
that are shooting  
a thousand burning darts  
all of the time,  
a thousand sharp arrows  
that cause me so much weeping and pain,  
please turn a single merciful glance  
to see the agony that those  
cruel arrows do to me with their luminous, angelic splendor,  
and if your scornful heart is not yet satisfied,  
I shall be happy and contented  
in my pain if at least  
I may have hope of moving you  
Someday with my hope.

**Aria**

Learn from my heart,  
which languishes for love,  
to have at least some pity.  
And do not have in your heart  
so much delight over my unhappiness  
and so much cruelty.

**Recitativo**

Please, beautiful bright eyes,  
if nature resides in you,  
how much beauty there can be between us  
if only you were satisfied in yourselves,  
and not encumbered by any other worry,  
if pity were aroused in you for my torment,  
since I am clearly showing you that I am dying,  
desiring your light.

**Aria**

Please, as beautiful as you are,  
shining eyes,  
be that merciful to me someday  
and have pity toward me.

e abbiatemi pietà.  
All'or avrete il peggio  
d'aver serbato in vita  
quest'anima smarrita  
ch'ogn'or v'adorerà.

Then you will have the pride  
of having served in life  
this confused soul  
that constantly adores you.